

STUDIO 13**VOCABULARY 13.1 VOCABOLARIO 13.1**

ভুল	bhul	false, mistake	falso, errato
ধর্ম	dharma * (~“ <i>dhârmâ</i> ”)	religion	religione
নেতা	netaa	leader	capo
সত্য	satya (~“ <i>shât'tâ</i> ”)	truth	verità
আত্মা	aatmaa (~“ <i>aat'taa</i> ”)	spirit	spirito
রুহ	ruuh`	spirit	spirito
মন	man (~“ <i>mân</i> ”)	mind, (“heart”), opinion, thought	mente, (“cuore”), opinione, pensiero
অস্ত্র	astra (~“ <i>âstrâ</i> ”)	weapon	arma
সিদ্ধ	siddha (~“ <i>shid'dhâ</i> ”)	perfect	perfetto

* Sadhu: ধর্ম dharmma

VOCABULARY 13.2 VOCABOLARIO 13.2

Causative Verbs - ending in “-আনো” “-aano” *

Verbi causativi terminanti in “-আনো” “-aano” *

* Chalito: “-আনো” “-aano”

Sadhu: “-আন” “-aana”

(See Vocabulary 9.4.) (Vedi Vocabolario 9.4)

জাগা	jaagaa	wake up (oneself), be awake	svegliarsi
জাগানো	jaagaano	cause someone to wake up and thus become awake	svegliare qualcuno e così si sveglia

These are called “causative” because they bring about an action indirectly. The causer causes someone else or something else to do it. Initially, the use of Causative Verbs may seem strange, but it is common in the north Indian family of languages. We may say, “to show”; but they say, “to cause someone to see”.

Questi sono chiamati “causativi” perchè portano ad un’azione indirettamente. Il causante spinge qualcun’altro o qualcos’altro a compiere l’azione. Inizialmente, l’uso dei Verbi Causativi potrebbe

sembrare strano, ma è comune nei ceppi linguistici dell'India del nord. Potremmo dire “mostrare” ma loro dicono “portare qualcuno a vedere”.

Direct Verbs		Causative Verbs		
Verbi diretti		Verbi Causativi		
<i>To do</i>		<i>To cause another to do</i>		= ?
<i>Fare</i>		<i>Far fare a un altro</i>		
জাগা jaagaa	be awake svegliarsi	জাগানো jaagaano	cause another to be awake svegliare un altro	= to awaken svegliare
বাঁকা baa^kaa	be bent essere curvo	বাঁকানো baa^kaano	cause another to be bent curvare un altro	= to bend curvare
[বানা baanaa*]	be built essere costruito	বানানো baanaano	cause another to be built far costruire un altro	= to build costruire
পাঠা paathaa	be sent essere inviato	পাঠানো paathaaano	cause another to be sent spingere un altro a essere inviato	= to send inviare
করা karaa	do fare	করানো karaano	cause another to do far fare	= to do / to cause causare
চলা calaa	move spostare	চালানো caalaano	cause another to move causare il movi- mento di un altro	= to drive guidare
জমা jamaa	be gathered risparmiare	জমানো jamaano	cause another to be gathered far accumulare	= to bring together portare insieme
দেখা dekhaa	see vedere	দেখানো dekhaano	cause another to see far vedere	= to show mostrare
পড়া paraa	read leggere	পড়ানো paraano	cause another to read far leggere	= to teach insegnare
শিখা shikhaa	learn imparare	শিখানো shikhaano	cause another to learn far imparare	= to teach insegnare
ঘুরা ghuraa	turn girarsi	ঘুরানো ghuraano	cause another to turn far girare	= to turn girare
ফেরা pheraa	turn voltarsi	ফেরানো pheraano	cause another to turn far girare	= to turn back voltare

*

*This verb form does not exist in the Bengali language.**Queste forme verbali non esistono nella lingua Bengali.*

আমি জাগি aami jaagi.		I (myself) wake up. Mi sveglio (me stesso).
	আমি তোমাকে জাগাই aami tomaake jaagaai.	I wake you up. (I cause you to be woken up.) Ti sveglio. (Ti faccio svegliare)
আমি বাঁকি aami baa^ki.		I bend (myself). Mi curvo (me stesso).
	আমি তোমাকে বাঁকাই aami tomaake baa^kaai.	I bend you. (I cause you to bend/be bent.) Ti curvo (Ti faccio essere curvo).
[বানা baanaa] †		
	আমি এ জিনিষ বানাই aami e jiniṣ baanaai.	I build/make this thing. (I cause this thing to form.) Faccio questa cosa (Causo la formazione di questa cosa).
আমি পাঠ করি aami paath kari.		I consider a written item. Io considero un articolo scritto.
	আমি এ পাঠাই aami e paathaaai.	I send this. (I cause this to be transmitted.) Io invio questo (lo faccio trasmettere).
	এই আমি, আমাকে পাঠাও ei aami, aamaake paathaaao.	Here I am, send me. (Isaiah 6:8) Eccomi, manda me (Isaia 6:8)
আমি এখানে চলি aami ekhaane cali.		I go here. Vado qui.
	আমি এ গাড়ি চলাই aami e gaari caalaai.	I drive this car. (I cause this car to go.) Guido questa macchina (Faccio in modo che la macchina vada).

আমরা এখানে জমি aamaraa ekhaane jami *		We gather (come together) here. Ci riuniamo (veniamo insieme) qui.
	আমরা এ বইগুলো জমাই aamaraa e baigulo jamaai. **	We gather these books. (We cause these books to come together). Raccogliamo questi libri (facciamo in modo che i libri arrivino insieme).
আমরা শান্তি দেখি aamaraa shaanti dekhi.		We see peace. Vediamo pace.
	আমরা সত্য দেখাই aamaraa satya dekhaai.	We show the truth. (We cause truth to be seen.) Mostriamo la verità (Facciamo che la verità sia mostrata).
আমি অনেক বাংলা পড়ি না aami anek baan ^o laa pari naa.		I don't read much Bengali. Non leggo molto il bengali.
	তিনি আমাকে বাংলা পড়ান tini aamaake baan ^o laa paraan.	He teaches me Bengali. (He causes me to read Bengali.) Mi <u>insegna</u> il bengali (<u>Fa</u> che leggo il bengali).
আমরা শিখি aamaraa shikhi		We learn. Impariamo.
	শিক্ষক শিখান shikṣak shikhaan	The teacher teaches (...causes us to learn). L'insegnante <u>insegna</u> (...ci porta ad imparare).
চাকা ঘুরে caakaa ghure		The wheel turns. La ruota gira.
	ইঞ্জিন চাকা ঘুরায় injin caakaa ghuraay.	The engine turns the wheel. Il motore gira (fa girare) la ruota.

তোমরা ফিরো tomaraa phiro.		(YOU) return! (Ezekiel 33:11) (Voi) tornate! (Ezechiele 33:11)
	তিনি বলেন: মন ফিরাও tini balen : man phiraa.	He says : repent (cause YOUR hearts to turn back.) (Acts 2:38.) <u>Dice</u> : pentitevi (fate che i vostri cuori tornino indietro). (Atti 2:38).

†

Non-existent form shown only put here to infill the pattern.

Non esiste la forma mostrata ma è solo per completare lo schema.

*

“জমা হই” “jamaa hai” or “মিলিত হই” “milita hai”

are used more commonly.

Sono usati più comunemente.

**

“জমা করা” “jamaa karaa”

is more commonly used.

È più comunemente usato.

GRAMMAR 13.1 GRAMMATICA 13.1

Present Tense of Causative Verbs Ending in “-আনা” “-aano”

Il tempo presente dei verbi causativi terminanti in “-আনা” “-aano”

These endings *sound the same* as for common verbs studied up to *Study 10*. However, the endings are sometimes modified so as to follow the vowel, “-আ” “-aa”. (Compare the verb endings studied in *Study 12*.)

Queste desinenze suonano come quelle dei verbi comuni studiati nello *Studio 10*. Tuttavia, le desinenze sono a volte modificate così per seguire la vocale, “-আ” “-aa”. (Confronta le desinenze studiate nello *Studio 12*).

	Common Ending after Consonants Desinenze comuni dopo le consonanti	Causative Verb Ending after “aa” Verbi causativi che terminano dopo “aa”
Person Persona	Verb Ending Desinenze verbali	Verb Ending Desinenze verbali
I Io	_ই _i	-ই -i
you tu	_ও _o *	-ও -o
he, she, it lui, lei, esso	_এ _e	-য় -y
you, <u>he</u> , <u>she</u> <u>lei</u> ² , <u>lui</u> , <u>lei</u>	_এন _en	-ন -n

* Sadhu: _ (_a)

The endings of this type of verb can be compared in this chart.

Le desinenze di questo tipo di verbi possono essere confrontate in questo grafico.

		Regular Verbs Verbi regolari	"-oyaa" Verbs Verbi in "-oyaa"	"-aano" Verbs Verbi in "-aano"
		READ LEGGERE	WANT VOLERE	TEACH INSEGNARE
	INFINITIVE INFINITO →	পড়া paraa	চাওয়া caao yaa	পড়ানো paraano
	STEM RADICE →	পড় par	চা- caa-	পড়া par (+aa)-
I io	আমি aami	পড়ি pari	চাই caai	পড়াই paraai
you tu	তুমি tumi	পড়ো paro *	চাও caao	পড়াও paraao
he, she, it lui, lei, esso	সে se	পড়ে pare	চায় caay	পড়ায় paraay
you, he, she lei ² , lui, lei	আপনি aapani তিনি tini	পড়েন paren	চান caan	পড়ান paraan

* Sadhu: পড় (para)

EXERCISE 13.1 **ESERCIZIO 13.1**

Translate into English:-

Traduci in Italiano:-

১. এ চিত্র কী দেখায়?
1. e citra kii dekhaay?
২. এ ধর্মগুলো কি সত্য বলে?
2. e dharmagulo ki satya bale?
৩. তারা কি প্রেম দেখায়?
3. taaraa ki prem dekhaay?

৪. না, তারা শান্তি দেয় না!
4. naa, taaraa shaanti dey naa!
৫. এই ধর্মগুলোর কাজ ভালো নয়।
5. ei dharmagulor kaaj bhaalo nay.
৬. অনেক ধর্মের নেতারা বাইবেলের সত্যের কথা বাঁকায়।
6. anek dharmer netaaraa baaibeler satyer kathaa baa^kaay.
৭. আমাদের প্রাচীন ভাইএরা (/ভাইয়েরা)...
7. aamaader praaciin bhaaieraa [/bhaaiyeraa] ...
৮. ...সত্যের কথা পড়ায়।
8. ...satyer kathaa paraay.
৯. পবিত্র আত্মা আমাদের ধর্ম চালায়।
9. pabitra aatmaa aamaader dharmaa caalaay.
১০. ভালো ফল আমাদের ধর্মের সত্য দেখায়।
10. bhaalo phal aamaader dharmer satya dekhaay.
১১. কিংডম হল আমাদের সভাস্থল।
11. kin°dam hal aamaader sabhaasthal.
১২. আসুন, যিহোবার সাক্ষিরে ওখানে জমা হয়!
12. aasun, yihobaar saaksiraa okhaane jamaa hay!
১৩. পবিত্র আত্মা আমাদের জীবন ঘুরায়...
13. pabitra aatmaa aamaader jiiban ghuraay...
১৪. এবং আমরা খোদার ইচ্ছা পালন করি।
14. ...eban° amaraa khodaar icchaa paalan kari.

(See Vocabulary 14.2)

(Vedi Vocabolario 14.2)

ANSWERS TO EXERCISE 13.1

RISPOSTE ESERCIZIO 13.1

1. What does this picture show?
1. Cosa mostra la figura?
2. Do these religions speak the truth?
2. Queste religioni dicono la verità?
3. Do they show love?
3. Mostrano amore?
4. No, they do not give peace!
4. No, non offrono pace!
5. The work of these very religions is not good.
5. L'opera di queste religioni non è buona.
6. The leaders of many religions twist the Bible's word of truth.
6. I capi di molte religioni torcono la parola di verità della Bibbia.
7. Our elders...
7. I nostri anziani...
8. ...teach the word of truth
8. ...insegnano la parola di verità.
9. Holy spirit drives our religion.
9. Lo spirito santo guida la nostra religione.
10. Good fruit shows the truth of our religion.
10. I frutti buoni mostrano la verità della nostra religione.
11. The Kingdom Hall is our meeting place.
11. La sala del Regno è il nostro luogo di adunanza.
12. Come, Jehovah's Witnesses gather there.
12. Venite, i Testimoni di Geova si radunano lì.
13. Holy spirit turns our life around....
13. Lo spirito santo ruota intorno alla nostra vita...
14. and we follow God's will.
14. ...e facciamo la volontà di Dio.

EXERCISE 13.2 ESERCIZIO 13.2

Translate into Bengali:-

Traduci in Bengali:-

1. Look. What happens?
1. Guarda. Cosa succede?
2. God destroys false religion.
2. Dio distrugge la falsa religione.
3. He causes our fine fruit.
3. Lui produce in noi buoni frutti.
4. God does not cause the doing of the bad fruit of false religion.
4. Dio non produce l'azione dei cattivi frutti della falsa religione.
5. Leaders of false religion give false teaching.
5. I capi della falsa religione offrono falso insegnamento.
6. They do not turn their mind round.
6. Essi non cambiano la loro mente.
7. God [is a] spirit. (John 4:24)
7. Dio è uno spirito. (Giovanni 4:24)

ANSWERS TO EXERCISE 13.2

RISPOSTE ESERCIZIO 13.2

১. দেখুন, কী ঘটে?
1. dekhun. kii ghate?
২. খোদা ভুল ধর্ম ধ্বংস করেন।
2. khodaa bhul dharma dhvan°sa karen.
৩. তিনি আমাদের ভালো কাজ করান।
3. tini aamaader bhaalo kaaj karaan.
৪. খোদা ভুল ধর্মের মন্দ কাজ করান না।
4. khodaa bhul dharmer manda kaaj karaan naa.
৫. ভুল ধর্মের নেতারা ভুল শিক্ষা দেয়।
5. bhul dharmer netaaraa bhul shikṣaa dey.
৬. তারা মন ফেরায় না।
6. taaraa man pheraay naa.

৭. খোদা রুহ্‌ ঐশ্বর আত্মা
7. khodaa ruuh`. iishvar aatmaa.

EXERCISE 13.3 ESERCIZIO 13.3

Translate into Bengali:-

Traduci in Bengali:-

1. What does the picture show?
1. Cosa mostra la figura?
2. Do these religions speak truth?
2. Queste religioni dicono la verità?
3. Do they show love?
3. Mostrano amore?
4. No, they do not give peace!
4. No, non offrono pace!
5. The work of these religions is not good.
5. L'opera di queste religioni non è buona.
6. Leaders of many religions twist the Bible's word of truth.
6. I capi di molte religioni torcono la parola di verità della Bibbia.
7. Our elder brothers...
7. I nostri anziani...
8. ...teach the word of truth.
8. ...insegnano la parola di verità.
9. Holy spirit drives our religion.
9. Lo spirito santo guida la nostra religione.
10. Good fruit shows our religion's truth.
10. I frutti buoni mostrano la verità della nostra religione.
11. The Kingdom Hall is our meeting place.
11. La sala del Regno è il nostro luogo di adunanza.
12. Come, Jehovah's Witnesses gather there.
12. Venite, i Testimoni di Geova si radunano lì.
13. Holy spirit turns around our life...
13. Lo spirito santo ruota intorno alla nostra vita...
14. ...and we do God's will.
14. ...e facciamo la volontà di Dio.

ANSWERS TO EXERCISE 13.3

RISPOSTE ESERCIZIO 13.3

১. এ চিত্র কী দেখায়?
1. e citra kii dekhaay?
২. এ ধর্মগুলো কি সত্য বলে?
2. e dharmagulo ki satya bale?
৩. তারা কি প্রেম দেখায়?
3. taaraa ki prem dekhaay?
৪. না, তারা শান্তি দেয় না!
4. naa, taaraa shaanti dey naa!
৫. এই ধর্মগুলোর কাজ ভালো নয়।
5. ei dharmagulor kaaj bhaalo nay.
৬. অনেক ধর্মের নেতারা বাইবেলের সত্যের কথা বাঁকায়।
6. anek dharmer netaaraa baaibeler satyer kathaa baa^kaay.
৭. আমাদের প্রাচীন ভাইএরা [/ ভাইয়েরা]...
7. aamaader praaciin bhaaieraa [/ bhaaiyeraa] ...
৮. ...সত্যের কথা পড়ায়।
8. ...satyer kathaa paraay.
৯. পবিত্র আত্মা আমাদের ধর্ম চালায়।
9. pabitra aatmaa aamaader dharma caalaay.
১০. ভালো ফল আমাদের ধর্মের সত্য দেখায়।
10. bhaalo phal aamaader dharmer satya dekhaay.
১১. কিংডম হল আমাদের সভাস্থল।
11. kin^dam hal aamaader sabhaasthal.
১২. আসুন, যিহোবার সাক্ষিরে ওখানে জমা হয়!
12. aasun, yihobaar saaksiraa okhaane jamaa hay!
১৩. পবিত্র আত্মা আমাদের জীবন ঘুরায়...
13. pabitra aatmaa aamaader jiiban ghuraay...

১৪. ...এবং আমরা খোদার ইচ্ছা পালন করি।
14. ...eban° amaraa khodaar icchaa paalan kari.

EXERCISE 13.4 **ESERCIZIO 13.4**

Translate into English:-

Traduci in Italiano:-

১. দেখুন, কী ঘটে?
1. dekhun. kii ghate?
২. খোদা ভুল ধর্ম ধ্বংস করেন।
2. khodaa bhul dharma dhvan°sa karen.
৩. তিনি আমাদের ভালো কাজ করান।
3. tini aamaader bhaalo kaaj karaan.
৪. খোদা ভুল ধর্মের মন্দ কাজ করান না।
4. khodaa bhul dharmer manda kaaj karaan naa.
৫. ভুল ধর্মের নেতারা ভুল শিক্ষা দেয়।
5. bhul dharmer netaaraa bhul shikṣaa dey.
৬. তারা মন ফেরায়।
6. taaraa man pheraay.
৬. খোদা রুহ্‌ ঈশ্বর আত্মা।
7. khodaa ruuh`. iishvar aatmaa.

ANSWERS TO EXERCISE 13.4

RISPOSTE ESERCIZIO 13.4

1. Look. What happens?
1. Guarda. Cosa succede?
2. God destroys wrong religion.
2. Dio distrugge la falsa religione.
3. He causes our good work to be done.
3. Lui fa in modo che il nostro buon lavoro sia fatto.
4. God does not cause the bad work of wrong religion.
4. Dio non causa il cattivo operato della falsa religione.
5. The leaders of wrong religion give wrong teaching.
5. I capi della falsa religione offrono falso insegnamento.
6. They make their minds [/ hearts] turn around.
6. Essi operano un cambiamento nelle loro menti [/cuori].
7. God is a spirit. God is a spirit.
7. Dio è uno spirito.

GRAMMAR 13.2 GRAMMATICA 13.2

A Causative Verb in God's Name "Jehovah"

Un verbo causativo nel nome di Dio "Geova"

God's name is the most important name in the universe. He announced that he wants to be called by the unique personal name "Jehovah". For example, see Exodus 3:14 and 15. This name occurs in the original Hebrew and Greek texts of the Bible more than any other name—some 7,216 times! People need to know God's name and its meaning.

Il nome di Dio è il più importante nome nell'universo. Dichiarò che vuole essere chiamato con l'unico nome personale "Geova". Per esempio, vedi Esodo 3:14 e 15. Questo nome compare nei testi originali ebrei e Greci della Bibbia più di ogni altro nome—7216 volte! Le persone hanno bisogno di conoscere il nome di Geova e il suo significato.

EXERCISE 13.5 **ESERCIZIO 13.5**

Learn to use these explanations:-

Impara ad usare queste spiegazioni:-

<p>ঈশ্বরের নাম “যিহোবা” সেই ইব্রীয় ক্রিয়াপদ <i>haw-wah</i>’-এর ফলোৎপাদী আকারকে প্রতিফলিত করে। iishvarer naam “yihobaa” sei ibriiya kriyaapad <i>haw-wah</i>’-er phalot`paadii aakaar-ke pratiphalita kare.</p>	<p>God’s name “<i>Jehovah</i>” reflects the causative form of the Hebrew verb <i>haw-wah</i>’.</p> <p>Il nome di Dio “<i>Geova</i>” trasmette la forma causativa del verbo ebreo <i>haw-wah</i>’</p>
<p>এর অর্থ হল “তিনি ঘটান”। er artha hala “<i>tini ghataan</i>”.</p>	<p>This means “<i>He Causes to Become.</i>”</p> <p>Questo significa “<i>Fa divenire!</i>”</p>
<p>ঈশ্বর এ ব্যাখ্যা নিয়ে নিজেকে সনাক্ত করেছিলেন: “<i>yaa hate caai, aami taa-i habo [/ yaa hate caai, aami taate nijeke parinata kar-bo]</i>”। iishvar e byaakhyaa niye nijeke sanaakta karechilen: “<i>yaa hate caai, aami taa-i habo [/ yaa hate caai, aami taate nijeke parinata kar-bo]</i>”.</p>	<p>God identified himself by “<i>I Will Become What I Choose to Become</i>”.</p> <p>Dio identifica se stesso con “<i>Diverrò ciò che scelgo di divenire</i>”.</p>
<p>কিন্তু সেই নাম যিহোবা (<i>haw-wah</i>’ ক্রিয়াপদের মাধ্যমে) তিনি নিজে যা হতে চান, তা হওয়ার মধ্যে সীমাবদ্ধ নয়। kintu se-i naam yihobaa (<i>haw-wah</i>’ kriyaapader maadhyame) tini nije yaa hate caan, taa haoyaar madhye siimaabaddha nay.</p>	<p>However, the name <i>Jehovah</i> (through the verb <i>haw-wah</i>’) is not limited to what he himself chooses to become.</p> <p>Tuttavia, il nome <i>Geova</i> (dal verbo <i>haw-wah</i>’) non è limitato a ciò che egli stesso sceglie di divenire.</p>

<p>সেইসঙ্গে তাঁর উদ্দেশ্য সম্পাদনের জন্য তাঁর সৃষ্টিকে যা ভোগ করতে চান অথবা তাঁর সৃষ্টির মাধ্যমে যা করতে চান তিনি যা ঘটতে পারেন, সেটাও অন্তর্ভুক্ত।</p> <p>se-i-san¹ge taa^r uddeshya sampaadaner janya taa^r srristike yaa bhog karaate caan athabaa taa^r srristir maadhyame yaa kar-te caan tini yaa ghataate paaren, setaa-o antarbhukta.</p>	<p>It also includes what God causes to happen with regard to his creation or what he makes it do in order to accomplish his purpose.</p> <p>Anche include ciò che Dio fa divenire riguardo alla sua creazione o ciò che fa fare per adempiere il suo proposito.</p>
<p>প্রহরীদূর্গ ডিসেম্বর ১৫, ২০১৫ পৃষ্ঠা ১১ অনুচ্ছেদ ৭ তুলনা করুন।</p> <p>prahariiduurga disembar 15, 2015 prristaa 11 anucched 7 tulanaa karun.</p>	<p>Compare <i>Watchtower</i> December 15, 2015 page 11 paragraph 7.</p> <p>Vedi la <i>Torre di Guardia</i> di Dicembre 2015, pag. 11, par. 7.</p>
<p>সম্পর্কযুক্ত ইব্রীয় ক্রিয়াপদ <i>hayah</i>’ ফলোৎপাদী নয় বরং সরল।</p> <p>samparyukta ibriiya kriyaapad <i>hayah</i>’ phalot^o paadii nay baran^o saral.</p>	<p>The related Hebrew verb <i>hayah</i>’ is not causative but direct.</p> <p>Il verbo ebreo <i>hayah</i>’ non è causativo ma diretto.</p>
<p>তা বোঝায় “হওয়া”, “হয়ে যাওয়া”, অথবা “হতে প্রমাণিত হওয়া”।</p> <p>taa bojhaay “haoyaa”, “haye yaaoyaa”, athabaa “hate pramaanita haoyaa”.</p>	<p>It means “be”, “become”, or “prove to be”.</p> <p>Significa “essere”, “divenire”o “provare ad essere”.</p>

<p>আপনাকে বর্ণনা করার জন্য যিহোবা এই ক্রিয়াপদকেও ব্যবহার করেন। aapanaake barnanaa karaar janya yihobaa e-i kriyaapad-ke byabahaar karen.</p>	<p>Jehovah also applies this verb to describe himself. Geova applica questo verbo per descrivere se stesso.</p>
<p>কাজে তিনি মোশিকে ইস্রায়েলীয়দের এ বলতে আজ্ঞা দিয়েছিলেন, “আমি নিজেকে পরিণত করবো তোমাদের নিকটে আমাকে পাঠিয়েছেন।” kaaje tini moshike israayeliyader e bal-te aajnaa (~“aag’gaa”) diyechilen, “aami nijeke parinata kar-bo tomaader nikate aamaake paathiyechen.”</p>	<p>In effect, he commanded Moses to tell the Israelites, “I Will Become has sent me to YOU.” In effetti, comanda a Mosè di dire agli Israeliti “IO MOSTRERÒ D’ESSERE mi ha mandato a voi”</p>